



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ח ע"ב

פרשת שמות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עֲלֵמָא. וְיֻקֵּיד כַּמָּה מַגְדָּלִין, וְכַמָּה הֵיכָלִין, וְכַמָּה מַגְדָּלִין יִפְלוּן, וְכַמָּה פְּרִדְשֵׁכִי וְרַבְרְבִי יִפְלוּן בְּהָהוּא יוֹמָא וְכִלְהוּ, יִתְכַנְשׁוּן עָלָה לְבִישׁ. וְכָל בְּנֵי עֲלֵמָא לֹא יִכְלִין (ס"א יחשבו) לְאַשְׁתַּזְבָּא.

תרגום לעברית

ואותו יום תתעורר בעיר רומי רבתי שלהבת אש אחת, באותו קול שיתעורר בכל העולם, וישרף כמה מגדלים וכמה היכלות, וכמה מגדלים יפלו, וכמה גדולים ושרים יפלו באותו יום, וכלם יתכנסו עליה לרע, וכל בני העולם לא יוכלו (יחשבו) להנצל.

טקסט הזוהר

מההוא יומא, עד תריסר ירחין, יתיעטון כל מלכיא, ויגזרון כמה גזרות, וכמה שמדות על ישראל, ויצלחון ביה (נ"א בהון), כמה דאתמר זכאה איהו מאן דיערע תמן, וזכאה איהו מאן דלא יערע תמן וכל עלמא יהא בערבוביא סגיא.

מאותו יום ועד שנים עשר חדשים יתעצו כל המלכים ויגזרו כמה גזרות וכמה שמדות על ישראל, ויצליחו בהם, כמו שנתבאר אשרי מי שיהיה שם ואשרי מי שלא יהיה שם, וכל העולם יהיה בערבוביה גדולה.

טקסט הזהר

לסוף תריסר ירחי, יקום שבט מִיִּשְׂרָאֵל, דא מלכא משיחא, דיתער גו גנתא דעדן. וכל אינון צדיקא יעטרון ליה תמן, ויחגרון ליה מאני זינא, באתוון רשימן דמאני דשמא קדישא.

תרגום לעברית

לסוף שנים עשר חדשים יקום שבט מִיִּשְׂרָאֵל, זה מלך המשיח שיתעורר תוך גן העדן, וכל אותם הצדיקים יעטרו אותו שם, ויחגרו לו כלי זין באותיות רשומות של כלים של השם הקדוש.

טקסט הזהר

וקלא יתפוצץ בענפי אילנין דגנתא, קרי בחיל, ואמר, אתערו קדישי עליונים, קומו מקמי משיחא, הא עדנא לאתחברא איתתא בבעלה, ובעלה בעי לנקמא לה נוקמין דעלמא, ולאקמא לה, ולאנערה לה מעפרא.

תרגום לעברית

וקול יתפוצץ בענפי עצי הגן, קורא בחיל ואומר: התעוררו קדושים עליונים, קומו מלפני המשיח, הרי זמן שתתחבר אשה בבעלה, ובעלה רוצה לנקם לה נקמות בעולם ולהקימה, ולנער אותה מן העפר.

כִּדִּין יְקוֹמוּן כָּלֵהוּ, וַיַּחְגְּרוּן לִיה כַּמְלָקָדְמִין מֵאֲנִי זַיִינִיה, אַבְרָהָם מִימִינִיה, יִצְחָק מִשְׁמָאלִיה, יַעֲקֹב קָמִיה, מֹשֶׁה רַעֲיָא מְהִימְנָא, עַל כָּל אֲלִין צְדִיקָא, אֲזִיל וְרָקִיד גּוֹ גִּנְתָּא דְעֵדֶן.

תרגום לעברית

אז יקומו כלם ויחגרו אותו כמו מקדם בכלי זינו. אברהם מימינו, יצחק משמאלו, יעקב לפניו. משה רועה הנאמן על כל אלו הצדיקים הולך ורוקד בתוך גן העדן.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּאִתְקוֹן מְשִׁיחַ, עַל יְדָא דְּצְדִיקָא בְּגִנְתָּא דְעֵדֶן. יַעוּל בְּהֵהוּא דּוּכְתָּא דְאַקְרִי ק'וֹן צְפוּ"ר כַּמְלָקָדְמִין, וְחָמִי תַמָּן הֵהוּא דִּיוֹקְנָא דְחֶרֶבֶן בֵּית מִקְדָּשָׁא, וְכָלֵהוּ צְדִיקָא דְאִתְקַטְלוּ בֵּיה. כִּדִּין נָטִיל מִתַּמָּן (ס"א עשר) לְבוּשִׁין, וְאַיִנוֹן (נ"א ואקרון) עֶשֶׂר לְבוּשֵׁי קִנְאָה. וַיִּתְגַּנֵּזוּ תַמָּן אַרְבַּעִין יוֹמִין, דְּלֹא אִתְגַּלִּיא כָּלָל.

תרגום לעברית

כיוון שנתקן משיח על ידי צדיקי גן העדן, יכנס לאותו מקום שנקרא ק'ו צפ"ר כמו מקדם, ורואה שם אותו דיוקן של חרבן בית המקדש, וכל הצדיקים שנהרגו בו, ואז נוטל משם (עשרה) לבושים, והם (נקראים) עשרה לבושי קנאה, ויגנוז שם ארבעים יום שלא יתגלה כלל.

טקסט הזוהר

לְסוּף אַרְבַּעִין יוֹמִין, קָלָא חַד יִתְעַר, וַיִּתְקַרֵּי מִגּוֹ כּוֹרְסֵיָא עֲלָאָה, הֵהוּא ק'וֹן צְפוּ"ר בַּמְלָכָא מְשִׁיחָא דְאִתְגַּנֵּזוּ בֵּיה. וּכְדִין סָלְקִין לִיה לְעִילָא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיה הוּא חָמִי לִיה לְמַלְכָּא מְשִׁיחָא, מִתְלַבֵּשׁ בְּלְבוּשָׁא נּוֹקְמָא, וְחָגִיר מֵאֲנִי זַיִינִי נָטִיל לִיה, וְנָשִׁיק לִיה עַל רִישִׁיה.

לסוף ארבעים יום קול אחד יתעורר, ויקרא מתוך הכסא העליון, אותו ק"ן צפוי"ר
במלך המשיח שנגנז בו, ואז מעלים אותו למעלה, והקדוש ברוך הוא רואה את מלך
המשיח מתלבש בלבוש נקמה וחסדגור כלי קרב, נוטל אותו ומנשק אותו על ראשו.

טקסט הזהר

כדין, מזדעזען ג' מאה ותשעין רקיעין, וארמיו קודשא בריך הוא לחד רקיעא מאינן
דהה גנזי מששת ימי בראשית, ואפיק מחד היכלא דבההוא רקיעא (תרומה קל"ב א')
חד כתרא גליפא, מחקקא בשמהן קדישין. בההוא עטרא אתעטר קודשא בריך הוא, כד
עברו ישראל ית ימא, למיטל נוקמין מכל רתיכי פרעה ופרשוי, ואעטר ליה למלכא
משיחא.

תרגום לעברית

אז מזדעזעים שלש מאות ותשעים רקיעים, ורומז הקדוש ברוך הוא לרקיע אחד מאותם
שהיו גנוזים מששת ימי בראשית, ומוציא מהיכל אחד שבאותו רקיע כתר חקוק אחד,
מחקק בשמות הקדושים. באותה עטרה התעטר הקדוש ברוך הוא כשעברו ישראל את
הים, לטל נקמות מכל מרכבות פרעה ופרשיו, ומעטר את מלך המשיח בה.

טקסט הזהר

כיון דאתעטר ואתתקן בכל הני תקונין, נטיל ליה קודשא בריך הוא ונשיק ליה
כמלקדמין. מאן חמי, רתיכין קדישין, ומשריין עלאין, דסחרין ליה, ויהבין ליה מתנן
ונבזבזן סגיאין, ויתעטר מכלהו.

תרגום לעברית

כיון שהתעטר והתתקן בכל התקונים הללו, נוטל אותו הקדוש ברוך הוא ומנשק אותו
כמו מקדם. מי ראה מרכבות קדושות ומחנות עליונים שסוככים אותו ונותנים לו
מתנות ומותרות רבות, ויתעטר מכלם.

עאל תמן בחד היכלא, וחמי כל אינון מלאכי עלאי, דאקרון אבלי ציון, אינון דבכו על חרבן בי מקדשא, ובכאן תדיר, ואינון יחבין ליה חד פורפירא סומקא, למעבד נוקמין. כדין, קודשא בריה הוא גניז ליה ביהוה קן צפור, ואתכסי תמן תלתין יומין.

תרגום לעברית

נכנס לשם להיכל אחד, ורואה כל אותם מלאכים עליונים שנקראים אבלי ציון, אותם שפכו על חרבן בית המקדש, ובוכים תמיד, והם נותנים לו לבוש אדם אחד לעשות נקמות. אז הקדוש ברוך הוא גניז אותו באותו קן צפור, ומתכסה שם שלשים יום.

טקסט הזוהר

לבתר תלתין יומין, ביהוה קן צפור, יחות מעטר בכל אינון תקונין מעילא ומתתא, כמה משרין קדישין סחרניה, ויחמון כל עלמא, חד נהירו, תלי מרקיעא לארעא, ויקום שבעה יומין, וכל בני עלמא יתמהון ויתבהלון, ולא ינדעון כלל, בר אינון חכימין, דינדעין ברזין אלין, זכאה חולקיהון.

תרגום לעברית

לאחר שלשים יום, באותו קן צפור, ירד מעטר בכל אותם תקונים ממעלה וממטה, כמה מחנות קדושים סביבו, ויראו כל העולם אור אחד תלוי מהרקיע לארץ, ויעמד שבעה ימים, וכל בני העולם יתמהו ויבהלו, ולא ידעו כלל, פרט לאותם חכמים שיודעים בסודות הללו, אשרי חלקם.

טקסט הזוהר

וכל אינון שבעה יומין יתעתד (ס"א יתעטר) בארעא, ביהוה ק'ן צפ'ר. באן אתר. בדרה, דא קבורת רחל, דאיהי קיימא בפרשת אורחין. ויבשר לה, וינחם לה, וכדין תקבל תנחומין, ותקום ותנשיק ליה.

וְכָל אוֹתָם שְׂבָעָה יָמִים יִתְיַצֵּב (יתעטר) בְּאַרְץ בְּאוֹתוֹ ק'נ צְפוֹ"ר. בְּאִיזָה מְקוֹם? בְּדֶרֶךְ, זוֹ קְבוּרַת רַחֵל שְׁעוֹמֶדֶת בְּפִרְשֵׁת דְּרָכִים. וַיִּבְשֹׁר לָהּ וַיִּנְחֶם אוֹתָהּ, וְאֵז תִּקְבֵּל תִּנְחוּמִים, וְתִקּוּם וְתִנְשֹׁק אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

לְבִתֵּר יִקּוּם הָהוּא נִהִירוּ מֵהָהוּא אֶתֶר, וְשָׂרִי בִּירִיחוֹ קִרְתָּא דְּאֵילָנִי. בְּכָל עֵץ דָּא יִרְיחוֹ. אוֹ עַל הָאָרֶץ, דָּא יְרוּשָׁלַיִם. וַיְהִי גִבּוֹז בְּהָהוּא נִהִירוּ דְּק'נ צְפוֹ"ר תְּרִיסֵר יִרְחִי.

תרגום לעברית

אַחֵר כֶּף יִקּוּם אוֹתוֹ אוֹר מֵאוֹתוֹ מְקוֹם, וְשׁוֹרָה בִּירִיחוֹ עִיר הָאֵילָנוֹת. בְּכָל עֵץ - זֶה יִרְיחוֹ. אוֹ עַל הָאָרֶץ - זוֹ יְרוּשָׁלַיִם. וַיְהִי גִבּוֹז בְּאוֹתוֹ אוֹר שֶׁל ק'נ צְפוֹ"ר שְׁנַיִם עָשָׂר חֳדָשׁ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

כְּתֵר תְּרִיסֵר יִרְחִי, יִזְדַּקָּה הָהוּא נִהִירוּ בֵּין שְׁמַיָּא וְאַרְעָא, וַיִּשְׂרִי (שְׁמוֹת ז' ע"ב) בְּאַרְעָא דְּגָלִיל, דְּתַמָּן הָוָה שִׁירוּתָא דְּגָלוּתָא דִּישְׂרָאֵל. וְתַמָּן יִתְגַּלִּי מֵהָהוּא נִהִירוּ דְּקֵן צְפוֹר, וְתַב לְאַתְרֵיהּ. וְהָהוּא יוֹמָא יִזְדַּעֵזַע כָּל אֶרֶץ כְּמִלְקָדְמִין, מִסִּיפֵי שְׁמַיָּא עַד

תרגום לעברית

אַחֵר שְׁנַיִם עָשָׂר חֳדָשׁ יִזְדַּקָּה אוֹתוֹ אוֹר בֵּין שְׁמַיִם וְאַרְץ, וַיִּשְׂרָה בְּאַרְץ הַגָּלִיל, שְׁשָׁם הִיְתָה רֵאשִׁית גָּלוּת יִשְׂרָאֵל, וְשָׁם יִתְגַּלֶּה מֵאוֹתוֹ אוֹר שֶׁל קֵן צְפוֹר, וְשָׁב לְמִקְוָמוֹ. וְאוֹתוֹ יוֹם תִּזְדַּעֵזַע כָּל הָאָרֶץ כְּמוֹ מִקְדָּם מְסוּפָה הַשְּׁמַיִם עַד סוּף הַשְּׁמַיִם, וְאֵז יִרְאוּ [ידעו] כָּל הָעוֹלָם שֶׁהָרִי הַתְּגָלָה מְלַךְ הַמְּשִׁיחַ בְּאַרְץ הַגָּלִיל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

